



ЗАКОН УКРАЇНИ

Про приєднання України до Угоди про заходи держави порту з недопущення, стримування та ліквідації незаконного, непідзвітного та нерегульованого рибальства

Верховна Рада України постановляє:

Приєднатися до Угоди про заходи держави порту з недопущення, стримування та ліквідації незаконного, непідзвітного та нерегульованого рибальства, вчиненої в м. Римі 22 листопада 2009 року (додається), яка набирає чинності для України через тридцять днів після дати передачі на зберігання її документа про приєднання, з такими заявами:

1) до статті 7 Угоди:

"Україна заявляє, що у зв'язку із широкомасштабною збройною агресією російської федерації Україна залишає за собою право відтермінувати виконання положень статті 7 цієї Угоди до припинення або скасування воєнного стану в Україні або в окремих її місцевостях";

2) до пункту 3 статті 16 Угоди:

"В Україні органом, який діє як координаційний центр для обміну інформацією відповідно до цієї Угоди, є Державне агентство України з розвитку меліорації, рибного господарства та продовольчих програм";

3) "Дія цієї Угоди не поширюється на тимчасово окуповані російською федерацією території України до повного припинення збройної агресії російської федерації проти України, відновлення територіальної цілісності України в межах міжнародно визнаного державного кордону України, повного контролю України за державним кордоном України та відновлення конституційного ладу на відповідних територіях України".

Президент України

м. Київ
21 листопада 2024 року
№ 4097-IX



В. ЗЕЛЕНСЬКИЙ

У Г О Д А
про заходи держави порту з недопущення, стримування
та ліквідації незаконного, непідзвітного
та нерегульованого рибальства

П р е а м б у л а

Сторони цієї Угоди,
будучи глибоко стурбованими продовженням незаконного, непідзвітного та нерегульованого рибальства, яке завдає шкоди рибним запасам, морським екосистемам та джерелам засобів існування рибалок, які діють на законних підставах, а також зростаючою необхідністю забезпечення продовольчої безпеки у світовому масштабі;

усвідомлюючи роль держави порту в ухваленні ефективних заходів зі сприяння сталому використанню та довготривалому збереженню живих морських ресурсів;

визнаючи, що заходи з протидії незаконному, непідзвітному та нерегульованому рибальству повинні ґрунтуватися на першочерговій відповідальності держав прапора та використанні всіх наявних повноважень відповідно до міжнародного права, у тому числі заходів держави порту, заходів прибережних держав, ринкових заходів та заходів із забезпечення того, щоб громадяни не підтримували або не брали участі в незаконному, непідзвітному та нерегульованому рибальстві;

визнаючи, що заходи держави порту є дієвим та економічно ефективним засобом недопущення, стримування та ліквідації незаконного, непідзвітного та нерегульованого рибальства;

усвідомлюючи необхідність поліпшення координації на регіональному та міжрегіональному рівнях стосовно протидії незаконному, непідзвітному та нерегульованому рибальству за допомогою заходів держави порту;

відзначаючи швидкий розвиток комунікаційних технологій, баз даних, мереж та глобальних реєстраційних даних, які підтримують заходи держави порту;

визнаючи необхідність сприяння країнам, що розвиваються, в ухваленні та виконанні заходів держави порту;

ураховуючи заклики міжнародної спільноти в рамках системи Організації Об'єднаних Націй, у тому числі Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй і Комітету з рибальства Продовольчої та сільськогосподарської організації Об'єднаних Націй (далі – ФАО), до розробки юридично обов'язкового міжнародного документа, який установлює мінімальні стандарти заходів держави порту на підставі Міжнародного плану дій з недопущення, стримування та ліквідації незаконного, непідзвітного та нерегульованого рибальства, прийнятого ФАО у 2001 році, і Типової схеми заходів держави порту стосовно протидії

незаконному, непідзвітному та нерегульованому рибальству, прийнятої ФАО у 2005 році;

беручи до уваги, що під час здійснення свого суверенітету над портами, розташованими на їхніх територіях, держави можуть уживати суворіших заходів відповідно до міжнародного права;

ураховуючи відповідні положення Конвенції Організації Об'єднаних Націй з морського права від 10 грудня 1982 року (далі – Конвенція);

беручи до уваги Угоду про виконання положень Конвенції Організації Об'єднаних Націй з морського права від 10 грудня 1982 року, які стосуються збереження транскордонних рибних запасів та запасів далеко мігруючих риб і управління ними, від 4 грудня 1995 року, Угоду про сприяння дотриманню міжнародних заходів зі збереження та управління рибальськими суднами у відкритому морі від 24 листопада 1993 року та Кодекс ведення відповідального рибальства, прийнятий ФАО в 1995 році;

визнаючи необхідність укладення міжнародної угоди в рамках системи ФАО відповідно до статті XIV Статуту ФАО;

домовилися про таке:

Частина 1 **Загальні положення**

Стаття 1 **Використання термінів**

1. Для цілей цієї Угоди:

а) «заходи зі збереження та управління» означають заходи зі збереження та управління живими морськими ресурсами, які ухвалені та застосовуються згідно з відповідними нормами міжнародного права, зокрема тими, які містяться в Конвенції;

б) «риба» означає всі види живих морських ресурсів незалежно від того, перероблені вони чи ні;

с) «рибальство» означає пошук, принаджування, виявлення, вилов, вилучення або добування риби чи будь-яку діяльність, яка згідно з обґрунтованими очікуваннями може привести до принаджування, виявлення, вилову, вилучення або добування риби;

д) «діяльність, пов'язана з рибальством» означає будь-яку дію на підтримку або для підготовки до рибальства, у тому числі розвантаження, пакування, переробку, перевантаження або транспортування риби, яка не була раніше розвантажена в порту, а також забезпечення персоналом, пальним, знаряддями лову та іншими запасами в морі;

е) «незаконне, непідзвітне та нерегульоване рибальство» означає види діяльності, викладені в пункті 3 Міжнародного плану дій з недопущення, стримування та ліквідації незаконного, непідзвітного та нерегульованого рибальства (далі – ННН рибальство), прийнятого ФАО у 2001 році;

f) «Сторона» означає державу або регіональну організацію економічної інтеграції, яка погодилася взяти зобов'язання за цією Угодою й для якої ця Угода має законну силу;

g) «порт» уключає рейдові причали та інші споруди для розвантаження, перевантаження, пакування, переробки, поповнення паливом або запасами;

h) «регіональна організація економічної інтеграції» означає регіональну організацію економічної інтеграції, якій держави – члени цієї організації передали повноваження в питаннях, які регулюються цією Угодою, у тому числі повноваження стосовно прийняття рішень із цих питань, які є обов'язковими для держав – членів цієї організації;

i) «регіональна організація з управління рибальством» означає міжурядову рибогосподарську організацію або, у відповідних випадках, домовленість, яка має повноваження встановлювати заходи зі збереження та управління, а також

j) «судно» означає будь-які судно, корабель іншого типу або човен, які використовуються, обладнані для використання або призначені для використання в рибальстві або в діяльності, пов'язаній з рибальством.

Стаття 2

Мета

Метою цієї Угоди є недопущення, стримування та ліквідація ННН рибальства шляхом застосування ефективних заходів держави порту й таким чином забезпечення довгострокового збереження й сталого використання живих морських ресурсів та морських екосистем.

Стаття 3

Застосування

1. Кожна Сторона як держава порту застосовує цю Угоду до суден, які не вповноважені плавати під її прапором і які подають запит про надання доступу до її портів або знаходяться в одному з її портів, за винятком:

a) суден сусідньої держави, які займаються кустарним рибальством для забезпечення засобів існування за умови, що згадані держава порту й держава прапора співробітничать для цілей забезпечення того, щоб ці судна не були зайняті ННН рибальством або діяльністю, пов'язаною з рибальством, на підтримку такого рибальства, а також

b) суден-контейнеровозів, які не перевозять риби, або, якщо перевозять, то лише ту рибу, яка раніше була вивантажена, за умови, що немає чітких підстав припускати, що ці судна були зайняті діяльністю, пов'язаною з рибальством, на підтримку ННН рибальства.

2. Будь-яка Сторона як держава порту може прийняти рішення про незастосування цієї Угоди до суден, зафрахтованих її громадянами виключно для рибальства в районах її національної юрисдикції та вповноважених цією Стороною працювати в цих районах. До цих суден застосовуються заходи

згаданої Сторони, які є настільки дієвими, наскільки й заходи, що застосовуються до суден, які плавають під її прапором.

3. Ця Угода застосовується до рибальства, яке проводиться в морських районах і є незаконним, непідзвітним або нерегульованим відповідно до того, як це визначено в підпункті «е» статті 1 цієї Угоди, і до діяльності, пов'язаної з рибальством, на підтримку такого рибальства.

4. Ця Угода застосовується у справедливий, відкритий та недискримінаційний спосіб відповідно до міжнародного права.

5. Оскільки ця Угода є глобальною за сферою застосування й застосовується до всіх портів, Сторони сприятимуть тому, щоб усі інші суб'єкти права застосовували заходи, які є сумісними з положеннями цієї Угоди. Ті, які інакше не можуть стати Сторонами цієї Угоди, можуть висловити свої зобов'язання діяти відповідно до її положень.

Стаття 4

Взаємозв'язок з міжнародним правом та іншими міжнародними документами

1. Ніщо в цій Угоді не обмежує прав, юрисдикції та обов'язків Сторін відповідно до міжнародного права. Зокрема, ніщо в цій Угоді не може тлумачитись як таке, що здійснює вплив на:

а) суверенітет Сторін над їхніми внутрішніми водами, водами архіпелагів і територіальними водами або на їхні суверенні права на їхній континентальний шельф і у їхніх виключних економічних зонах;

б) здійснення Сторонами свого суверенітету над портами, що знаходяться на їхній території, відповідно до міжнародного права, у тому числі їхнього права відмовляти в заході до них, а також уживати суворіших заходів держави порту, ніж ті, які передбачені цією Угодою, зокрема таких заходів, яких ужито згідно з рішенням регіональної організації з управління рибальством.

2. Застосовуючи цю Угоду, Сторона тим самим не бере на себе зобов'язань з дотримання заходів, виконання рішень або визнання будь-якої регіональної організації з управління рибальством, членом якої вона не є.

3. Сторона жодним чином не зобов'язана за цією Угодою виконувати заходи або рішення будь-якої регіональної організації з управління рибальством, якщо такі заходи або рішення було прийнято не відповідно до міжнародного права.

4. Ця Угода тлумачиться та застосовується згідно з міжнародним правом з урахуванням відповідних міжнародних норм і стандартів, зокрема тих, які встановлено в рамках Міжнародної морської організації, а також інших міжнародних документів.

5. Сторони сумлінно виконують зобов'язання, узяті відповідно до цієї Угоди, і здійснюють права, установлені в ній, таким чином, який не є зловживанням правом.

Стаття 5

Інтеграція та координація на національному рівні

Кожна Сторона максимально можливою мірою:

- a) інтегрує або координує заходи держави порту, пов'язані з рибальством, з ширшою системою контролю державою порту;
- b) інтегрує заходи держави порту з іншими заходами з недопущення, стримування та ліквідації ННН рибальства та діяльності, пов'язаної з рибальством, на підтримку такого рибальства, беручи до уваги, у відповідних випадках, Міжнародний план дій з недопущення, стримування та ліквідації незаконного, непідзвітного та нерегульованого рибальства, прийнятий ФАО у 2001 році, а також
- c) уживає заходів з обміну інформацією між відповідними національними організаціями та координації діяльності таких організацій стосовно виконання цієї Угоди.

Стаття 6

Співробітництво та обмін інформацією

1. Для забезпечення ефективного виконання цієї Угоди та з належним урахуванням відповідних вимог стосовно конфіденційності Сторони співробітничать й обмінюються інформацією з відповідними державами, ФАО, іншими міжнародними організаціями та регіональними організаціями з управління рибальством, у тому числі про заходи, прийняті такими регіональними організаціями з управління рибальством стосовно мети цієї Угоди.

2. Максимально можливою мірою кожна Сторона вживає заходів на підтримку заходів зі збереження та управління, ужитих іншими державами та іншими міжнародними організаціями.

3. Сторони співробітничать на субрегіональному, регіональному та глобальному рівнях для цілей ефективного виконання цієї Угоди, у тому числі, у відповідних випадках, співробітничать у рамках ФАО або регіональних організацій та домовленостей з управління рибальством.

Частина 2

Заходженням до порту

Стаття 7

Визначення портів

1. Кожна Сторона визначає та оприлюднює інформацію про порти, до яких судна можуть подавати запит про заходження згідно із цією Угодою. Кожна сторона подає ФАО список своїх визначених портів, яка оприлюднює його належним чином.

2. Кожна Сторона максимально можливою мірою забезпечує наявність у кожного порту, який визначено й інформацію про який оприлюднено згідно з пунктом 1 цієї статті, достатніх можливостей для проведення інспекцій відповідно до цієї Угоди.

Стаття 8

Попередній запит про заходження до порту

1. Кожна Сторона вимагає як мінімальний стандарт інформацію, подання якої є необхідним згідно з додатком А, до надання будь-якому судну дозволу на заходження до свого порту.

2. Кожна Сторона вимагає, щоб інформація, зазначена в пункті 1 цієї статті, була надана достатньо завчасно для надання державі порту необхідного часу для вивчення такої інформації.

Стаття 9

Заходження до порту, дозвіл або відмова

1. Після отримання відповідної інформації, яка вимагається згідно зі статтею 8, а також такої іншої інформації, яка може знадобитися для встановлення того, чи займалося судно, яке надало запит про заходження до порту, ННН рибальством або діяльністю, пов'язаною з рибальством, на підтримку такого рибальства, кожна Сторона приймає рішення про дозвіл або відмову в заходженні до порту такого судна й повідомляє про таке рішення судну або його представнику.

2. У разі отримання дозволу на заходження, від капітана судна або представника судна вимагається подати цей дозвіл на заходження повноважним органам зазначеної Сторони після прибуття судна до порту.

3. У разі відмови у заходженні до порту кожна Сторона повідомляє про своє рішення, прийняте згідно з пунктом 1 цієї статті, державі прапора цього судна та, у разі необхідності й наскільки це можливо, відповідним прибережним державам, регіональним організаціям з управління рибальством та іншим міжнародним організаціям.

4. Без шкоди для викладеного в пункті 1 цієї статті, якщо в будь-якої Сторони є достатні докази того, що судно, яке подає запит про дозвіл на заходження до порту цієї Сторони, займалося ННН рибальством або діяльністю, пов'язаною з рибальством, на підтримку такого рибальства, зокрема включення судна до списку суден, зайнятих таким рибальством або діяльністю, пов'язаною з рибальством, прийнятого відповідною регіональною організацією з управління рибальством відповідно до правил і процедур такої організації та згідно з міжнародним правом, то ця Сторона відмовляє такому судну в заходженні до її портів, з належним урахуванням положень пунктів 2 й 3 статті 4.

5. Незважаючи на викладене в пунктах 3 й 4 цієї статті, Сторона може дозволити заходження до своїх портів судну, зазначеному в цих пунктах,

виключно для цілей проведення інспекції цього судна та здійснення інших відповідних дій згідно з міжнародним правом, які принаймні так само ефективні в недопущенні, стримуванні та ліквідації ННН рибальства та діяльності, пов'язаної з рибальством, на підтримку такого рибальства, як і відмова в заходженні до порту.

6. Якщо судно, зазначене в пунктах 4 або 5 цієї статті, знаходиться в порту з будь-якої причини, Сторона відмовляє такому судну у використанні її портів для розвантаження, перевантаження, пакування та переробки риби й для іншого портового обслуговування, у тому числі, *inter alia*, поповнення паливом і запасами, ремонту й постановки в сухий док. Пункти 2 і 3 статті 11 застосовуються у таких випадках *mutatis mutandis*. Відмова в такому використанні портів здійснюється відповідно до міжнародного права.

Стаття 10

Форс-мажорні обставини або лихо

Ніщо в цій Угоді не впливає на заходження суден до порту відповідно до міжнародного права з причин форс-мажорних обставин або лиха, або не перешкоджає державі порту в наданні дозволу на заходження до порту будь-якому судну виключно для цілей надання допомоги людям, суднам або повітряним суднам, які знаходяться в небезпеці або зазнають лиха.

Частина 3

Використання портів

Стаття 11

Використання портів

1. У випадках, коли судно зайшло до одного з портів Сторони, ця Сторона відмовляє цьому судну відповідно до свого законодавства та міжнародного права, у тому числі цієї Угоди, у використанні цього порту для розвантаження, перевантаження, пакування та переробки риби, яка раніше не розвантажувалась, і для іншого портового обслуговування, у тому числі, *inter alia*, поповнення паливом і запасами, ремонту й постановки до сухого доку, якщо:

а) Сторона виявляє, що це судно не має чинного та відповідного дозволу на ведення рибальства або діяльності, пов'язаної з рибальством, який вимагається її державою прапора;

б) Сторона виявляє, що це судно не має чинного й відповідного дозволу на ведення рибальства або діяльності, пов'язаної з рибальством, який вимагається прибережною державою для районів, що знаходяться під національною юрисдикцією цієї держави;

с) Сторона отримує чіткі свідчення того, що риба, яка знаходиться на борту, була виловлена з порушенням відповідних вимог прибережної

держави стосовно районів, які знаходяться під національною юрисдикцією цієї держави;

d) держава прапора не підтверджує протягом обґрунтованого періоду часу за запитом держави порту, що риба, яка знаходиться на борту, була виловлена згідно з належними вимогами відповідної регіональної організації з управління рибальством з належним урахуванням положень пунктів 2 й 3 статті 4, або

e) Сторона має обґрунтовані підстави вважати, що це судно іншим чином брало участь у ННН рибальстві або діяльності, пов'язаній з рибальством, на підтримку такого рибальства, у тому числі надаючи підтримку судну, згаданому в пункті 4 статті 9, якщо це судно не зможе довести:

i) що воно діяло згідно з відповідними заходами зі збереження та управління, або

ii) у разі забезпечення персоналом, пальним, знаряддями лову та іншим матеріальним постачанням у морі, – що судно, яке отримало це забезпечення, під час його отримання не було судном, зазначеним у пункті 4 статті 9.

2. Незважаючи на викладене в пункті 1 цієї статті, Сторона не відмовляє судну, зазначеному в цьому пункті, у користуванні портовими послугами:

a) такими, що мають суттєве значення для безпеки або здоров'я екіпажа або для безпеки судна, за умови, що такі потреби належним чином підтверджено, або

b) у відповідних випадках, для відправки судна на злам.

3. У випадках, коли Сторона відмовила судну у використанні свого порту відповідно до цієї статті, вона негайно повідомляє державі прапора й, у разі необхідності, відповідним прибережним державам, регіональним організаціям з управління рибальством та іншим відповідним міжнародним організаціям про своє рішення.

4. Сторона анулює свою відмову судну у використанні свого порту згідно з пунктом 1 цієї статті лише в тому разі, якщо є достатній доказ, який свідчить про те, що підстави для відмови були недостатніми або помилковими або що такі підстави більше не є застосовними.

5. Якщо Сторона анулювала свою відмову згідно з пунктом 4 цієї статті, то вона негайно повідомляє про це тим, кому було надіслано повідомлення відповідно до пункту 3 цієї статті.

Частина 4

Інспекції та подальші дії

Стаття 12

Рівні та пріоритети інспектування

1. Кожна Сторона інспектує таку кількість суден у своїх портах, яка необхідна для досягнення річного рівня інспекцій, достатнього для досягнення мети цієї Угоди.

2. Сторони прагнуть домовлятися про мінімальні рівні інспектування суден через, у відповідних випадках, регіональні організації з управління рибальством, ФАО або іншим чином.

3. Під час визначення того, які судна інспектувати, Сторона в першу чергу звертає увагу на:

а) судна, яким було відмовлено в заходженні до порту або його використанні відповідно до цієї Угоди;

б) запити інших відповідних Сторін, держав або регіональних організацій з управління рибальством стосовно інспектування певних суден, особливо якщо такі запити супроводжуються доказом ведення ННН рибальства або діяльності, пов'язаної з рибальством, на підтримку такого рибальства цим судном, а також

с) інші судна, стосовно яких є чіткі підстави припускати, що вони були зайняті ННН рибальством або діяльністю, пов'язаною з рибальством, на підтримку такого рибальства.

Стаття 13

Проведення інспекцій

1. Кожна Сторона забезпечує, щоб її інспектори здійснювали функції, установлені в додатку В, як мінімальний стандарт.

2. Кожна Сторона під час проведення інспекцій у своїх портах:

а) забезпечує, щоб інспекції проводились інспекторами, які мають відповідну кваліфікацію й уповноважені для цієї мети з урахуванням, зокрема, статті 17;

б) забезпечує, щоб до проведення перевірки інспектори подавали капітану судна відповідний документ, який посвідчує інспекторів як таких;

с) забезпечує, щоб інспектори перевіряли всі відповідні приміщення на судні, рибу, що знаходиться на борту, сітки та будь-які інші знаряддя лову, обладнання та будь-який документ або записи, які є на борту, доречні для підтвердження дотримання відповідних заходів зі збереження та управління;

д) вимагає від капітана судна надавати інспекторам усю необхідну допомогу й інформацію, а також відповідні матеріали й документи, які можуть бути необхідними, або їхні засвідчені копії;

е) у разі відповідних домовленостей з державою прапора цього судна пропонує цій державі брати участь в інспекції;

f) докладає всіх можливих зусиль для уникнення неналежної затримки судна для мінімізації втручання та незручностей, у тому числі будь-якої присутності інспекторів на борту, яка не є необхідною, а також уникнення дії, яка могла б негативно вплинути на якість риби на борту;

g) докладає всіх можливих зусиль для сприяння зв'язку з капітаном або старшим командним складом екіпажа, у тому числі, якщо це можливо й необхідно, супровід інспектора перекладачем;

h) забезпечує проведення інспекцій у справедливий, відкритий та недискримінаційний спосіб і нестворення ними незручностей у роботі будь-якого судна, а також

i) не перешкоджає можливості капітана відповідно до міжнародного права зв'язуватися з органами влади держави прапора.

Стаття 14 **Результати інспекцій**

Кожна Сторона як мінімальний стандарт уключає інформацію, викладену в додатку С, до письмового звіту про результати кожної інспекції.

Стаття 15 **Передача результатів інспекцій**

Кожна Сторона передає результати кожної інспекції державі прапора судна, що інспектується, та, якщо доречно:

a) відповідним Сторонам і державам, у тому числі:

i) тим державам, для яких є докази за результатами інспектування про те, що це судно було зайняте ННН рибальством або діяльністю, пов'язаною з рибальством, на підтримку такого рибальства у водах, які знаходяться під їхньою національною юрисдикцією, а також

ii) державі, громадянином якої є капітан судна;

b) відповідним регіональним організаціям з управління рибальством, а також

c) ФАО та іншим відповідним міжнародним організаціям.

Стаття 16 **Електронний обмін інформацією**

1. Для сприяння виконанню цієї Угоди кожна Сторона, по можливості, створює механізм зв'язку, який дозволяє здійснювати прямий електронний обмін інформацією, з належним урахуванням відповідних вимог про конфіденційність.

2. Наскільки це можливо та з належним урахуванням відповідних вимог про конфіденційність Сторони повинні співробітничати у створенні механізму обміну інформацією, бажано за координації ФАО, спільно з іншими відповідними багатосторонніми та міжурядовими проектами, та

сприяти обмінові інформацією з існуючими базами даних, які мають стосунок до цієї Угоди.

3. Кожна Сторона призначає орган влади, який діє як координаційний центр для обміну інформацією відповідно до цієї Угоди. Кожна Сторона повідомляє ФАО про відповідне призначення.

4. Кожна Сторона обробляє інформацію, яка підлягає передачі за допомогою будь-якого механізму, створеного згідно з пунктом 1 цієї статті, відповідно до додатка D.

5. ФАО пропонує відповідним регіональним організаціям з управління рибальством подавати інформацію про прийняті або виконані ними заходи чи рішення, які стосуються цієї Угоди, для включення їх, наскільки це можливо й з належним урахуванням відповідних вимог про конфіденційність, до схеми обміну інформацією, зазначеної в пункті 2 цієї статті.

Стаття 17 **Підготовка інспекторів**

Кожна Сторона забезпечує, щоб її інспектори були належним чином підготовлені, беручи до уваги рекомендації для підготовки інспекторів, викладені в додатку E. Сторони прагнуть до співробітництва в цьому питанні.

Стаття 18 **Дії держави порту після проведення інспекції**

1. Якщо після проведення інспекції є чіткі підстави вважати, що судно брало участь у ННН рибальстві або діяльності, пов'язаній з рибальством, на підтримку такого рибальства, то Сторона, яка здійснює інспекцію:

а) негайно повідомляє державі прапора та, якщо доречно, відповідним прибережним державам, регіональним організаціям з управління рибальством та іншим міжнародним організаціям, а також державі, громадянином якої є капітан цього судна, про свої висновки, а також

б) відмовляє судну у використанні свого порту для розвантаження, перевантаження, пакування та переробки риби, яка раніше не була розвантажена, і для іншого портового обслуговування, у тому числі, *inter alia*, поповнення пального і запасами, ремонту й постановки в сухий док, якщо такі заходи вже не були вжиті стосовно цього судна таким чином, який відповідає цій Угоді, у тому числі статті 4.

2. Незалежно від викладеного в пункті 1 цієї статті Сторона не відмовляє судну, зазначеному в цьому пункті, у користуванні портовими послугами, які мають суттєве значення для безпеки або здоров'я екіпажа чи безпеки судна.

3. Ніщо в цій Угоді не перешкоджає вживанню будь-якою Стороною заходів відповідно до міжнародного права додатково до заходів, зазначених у пунктах 1 й 2 цієї статті, у тому числі таких заходів, про які держава прапора прямо попросила або на які вона погодилась.

Стаття 19

Інформація про право звернення до суду в державі порту

1. Сторона забезпечує загальнодоступність відповідної інформації і на письмовий запит надає таку інформацію власнику, оператору, капітану або представнику судна стосовно будь-якої процедури звернення до суду, прийнятої відповідно до її національного законодавства стосовно заходів держави порту, ужитих цією Стороною згідно зі статтями 9, 11, 13 або 18, у тому числі інформацію, яка стосується публічних послуг або судових установ, наявних для цього призначення, а також інформацію про існування будь-якого права на отримання компенсації згідно з її національним законодавством у разі будь-яких збитків або шкоди, завданих у результаті будь-яких, як припускають, неправомірних дій цієї Сторони.

2. Сторона інформує державу прапора, власника, оператора, капітана або представника, у відповідних випадках, про результати будь-якого такого звернення до суду. Якщо інші Сторони, держава або міжнародні організації були поінформовані про попереднє рішення згідно зі статтями 9, 11, 13 або 18, то ця Сторона повідомляє їм про будь-які зміни свого рішення.

Частина 5

Роль держав прапора

Стаття 20

Роль держави прапора

1. Кожна Сторона вимагає від суден, які мають право плавати під її прапором, співробітничати з державою порту в ході інспекцій, які проводяться відповідно до цієї Угоди.

2. Якщо Сторона має чіткі підстави вважати, що судно, яке має право плавати під її прапором, було зайняте ННН рибальством або діяльністю, пов'язаною з рибальством, на підтримку такого рибальства й подає запит про заходження або знаходиться в порту іншої держави, то ця Сторона, за необхідності, подає запит цій державі про інспектування зазначеного судна або про вживання інших заходів відповідно до цієї Угоди.

3. Кожна Сторона заохочує судна, які мають право плавати під її прапором, здійснювати розвантаження, перевантаження, пакування та переробку риби й користуватись іншими портовими послугами в портах держави, які діють відповідно до цієї Угоди або у спосіб, що відповідає їй. Сторони заохочуються до розроблення, у тому числі в рамках регіональних організацій з управління рибальством і ФАО, справедливого, відкритого та недискримінаційного порядку визначення держав, які, можливо, діють не згідно із цією Угодою або в спосіб, який не відповідає їй.

4. Якщо після інспекції державою порту Сторона – держава прапора отримує звіт про проведення інспекції, у якому зазначено, що є чіткі підстави

вважати, що судно, яке має право плавати під її прапором, було зайняте ННН рибальством або діяльністю, пов'язаною з рибальством, на підтримку такого рибальства, то вона негайно проводить повне розслідування цього питання та, у разі отримання достатніх доказів, негайно вживає примусових заходів відповідно до її законодавства.

5. Кожна Сторона як держава прапора повідомляє іншим Сторонам, відповідним державам порту й, якщо це доречно, іншим відповідним державам, регіональним організаціям з управління рибальством та ФАО про дії, здійснені нею стосовно суден, які мають право плавати під її прапором, які в результаті заходів держави порту, ужитих відповідно до цієї Угоди, визначені як такі, що брали участь в ННН рибальстві або діяльності, пов'язаній з рибальством, на підтримку такого рибальства.

6. Кожна Сторона забезпечує, щоб заходи, які застосовуються до суден, що мають право плавати під її прапором, були як мінімум так само ефективні для недопущення, стримування та ліквідації ННН рибальства та діяльності, пов'язаної з рибальством, на підтримку такого рибальства, як і заходи, які застосовуються до суден, зазначених у пункті 1 статті 3.

Частина 6

Вимоги держав, що розвиваються

Стаття 21

Вимоги держав, що розвиваються

1. Сторони цілком визнають особливі вимоги Сторін-держав, що розвиваються, стосовно виконання заходів держави порту згідно із цією Угодою. Для цих цілей Сторони або безпосередньо, або через ФАО та інші спеціалізовані установи Організації Об'єднаних Націй або інші відповідні міжнародні організації та органи, у тому числі регіональні організації з управління рибальством, сприяють Сторонам-державам, що розвиваються, для того, щоб, *inter alia*:

а) розширити їхні можливості, зокрема найменш розвинених серед них і малих острівних держав, що розвиваються, зі створення юридичних підстав і потенціалу для застосування ефективних засобів держави порту;

б) полегшувати їхню участь у будь-яких міжнародних організаціях, які сприяють ефективній розробці та виконанню заходів держави порту, а також

с) сприяти наданню технічної допомоги для посилення розроблення та здійснення ними заходів держави порту згідно з відповідними міжнародними механізмами.

2. Сторони належним чином ураховують особливі вимоги Сторін – держав порту, що розвиваються, зокрема найменш розвинених серед них та малих острівних держав, що розвиваються, щоб непропорційні зобов'язання, що виникають унаслідок виконання цієї Угоди, не накладалися на них прямо чи опосередковано. У випадках, коли відбувся перерозподіл непропорційних зобов'язань, Сторони співробітничать, щоб сприяти виконанню

відповідними Сторонами-державами, що розвиваються, певних зобов'язань відповідно до цієї Угоди.

3. Сторони безпосередньо або через ФАО оцінюють особливі вимоги Сторін-держав, що розвиваються, стосовно застосування цієї Угоди.

4. Сторони співробітничать у створенні відповідних механізмів фінансування для сприяння державам, що розвиваються, у виконанні цієї Угоди. Ці механізми, *inter alia*, спрямовані на:

a) розробку національних і міжнародних заходів держави порту;
b) створення та нарощення потенціалу, у тому числі для здійснення моніторингу, контролю та спостереження й підготовки на національному й регіональному рівнях керівників портів, інспекторів, персоналу із забезпечення виконання заходів та юристів;

c) діяльність з моніторингу, контролю, спостереження та дотримання, пов'язану із заходами держави порту, у тому числі доступ до технологій та обладнання, а також

d) підтримку Сторін-держав, що розвиваються, у покритті витрат, пов'язаних з участю в судових розглядах з вирішення спорів, викликаних діями, які вони вчинили відповідно до цієї Угоди.

5. Співробітництво з і між Сторонами-державами, що розвиваються, для цілей, установлених цією статтею, може включати надання технічної та фінансової допомоги з використанням двосторонніх, багатосторонніх та регіональних механізмів, у тому числі співробітництво Південь – Південь.

6. Сторони створюють *ad hoc* робочу групу для регулярного інформування та розробки рекомендацій Сторонам зі створення механізмів фінансування, у тому числі схеми внесення внесків, ідентифікації та залучення коштів, розробки критеріїв та порядку виконання, а також ходу реалізації механізмів фінансування. На додаток до викладеного в цій статті ця *ad hoc* робоча група бере до уваги, *inter alia*, таке:

a) оцінку потреб Сторін-держав, що розвиваються, зокрема найменш розвинених серед них і малих острівних держав, що розвиваються;

b) наявність і своєчасний розподіл коштів;

c) відкритість процесів, пов'язаних з прийняттям рішень і керуванням збором коштів і їхнім розподілом, а також

d) звітність Сторін-держав, що розвиваються, які отримують грошові кошти, у використанні цих коштів згідно з погодженим порядком.

Сторони беруть до уваги звіти й будь-які рекомендації цієї *ad hoc* робочої групи та здійснюють відповідні дії.

Частина 7

Вирішення спорів

Стаття 22

Мирне вирішення спорів

1. Будь-яка Сторона може прагнути до проведення консультацій з будь-якою іншою Стороною або Сторонами з будь-якого спору стосовно тлумачення або застосування положень цієї Угоди для цілей скорішого досягнення взаємоприйняттого рішення.

2. Якщо спір не вирішується за допомогою таких консультацій протягом обґрунтованого періоду часу, то Сторони, про які йдеться, проводять між собою консультації якомога скоріше для вирішення спору шляхом переговорів, запитів, посередництва, примирення, арбітражу, правового розгляду або іншим дружнім способом за їхнім вибором.

3. Будь-який такий спір, який не було вирішено в зазначений спосіб, за згодою всіх Сторін може бути переданий для вирішення до Міжнародного Суду, Міжнародного трибуналу з морського права або арбітражу. У разі недосягнення згоди з питання звернення до Міжнародного суду, Міжнародного трибуналу з морського права або арбітражу Сторони продовжують консультації та співробітництво для досягнення згоди стосовно спору відповідно до норм міжнародного права, які стосуються збереження живих морських ресурсів.

Частина 8

Держави, які не беруть участі в цій Угоді

Стаття 23

Держави, які не беруть участі в цій Угоді

1. Сторони закликають держави, які не беруть участі в цій Угоді, стати Сторонами цієї Угоди та (або) прийняти законодавство й здійснити заходи, які узгоджуються з її положеннями.

2. Сторони вживають справедливих, недискримінаційних та відкритих заходів, які узгоджуються із цією Угодою та іншими відповідними нормами міжнародного права, зі стримування діяльності держав, що не є учасницями цієї Угоди, яка здійснює негативний вплив на ефективне виконання цієї Угоди.

Частина 9
Моніторинг, огляд та оцінка

Стаття 24
Моніторинг, огляд та оцінка

1. Сторони в рамках ФАО та відповідних її органів забезпечують проведення регулярного й систематичного моніторингу та огляду реалізації цієї Угоди, а також оцінки прогресу, здійсненого для досягнення її мети.

2. Через чотири роки після набрання чинності цією Угодою ФАО проведе зустріч Сторін для огляду й оцінки ефективності цієї Угоди в досягненні її мети. Сторони приймають рішення про проведення таких зустрічей за необхідності.

Частина 10
Прикінцеві положення

Стаття 25
Підписання

Ця Угода відкрита для підписання у ФАО з 22 листопада 2009 року до 21 листопада 2010 року всіма державами та регіональними організаціями економічної інтеграції.

Стаття 26
Ратифікація, прийняття або схвалення

1. Ця Угода підлягає ратифікації, прийняттю або схваленню підписантами.

2. Ратифікаційні грамоти, документи про прийняття або схвалення передаються на зберігання Депозитарієві.

Стаття 27
Приєднання

1. Ця Угода після завершення періоду її підписання відкрита для приєднання будь-якої держави або регіональної організації економічної інтеграції.

2. Документи про приєднання передаються на зберігання Депозитарієві.

Стаття 28
Участь регіональних організацій економічної інтеграції

1. У разі якщо регіональна організація економічної інтеграції, яка є міжнародною організацією, зазначеною в додатку IX статті 1 Конвенції, не

має повноважень з усіх питань, які регулюються цією Угодою, то стосовно участі такої регіональної організації економічної інтеграції в цій Угоді застосовується *mutatis mutandis* додаток IX до Конвенції за умови, що не застосовуються такі положення цього додатка:

- а) стаття 2, перше речення, а також
- б) стаття 3, пункт 1.

2. У разі якщо регіональна організація економічної інтеграції, яка є міжнародною організацією, зазначеною в додатку IX, статті 1 Конвенції, має повноваження з усіх питань, які регулюються цією Угодою, до участі такої регіональної організації економічної інтеграції у цій Угоді застосовуються такі положення:

а) у момент підписання або приєднання така організація робить заяву про таке:

i) що вона має повноваження з усіх питань, які регулюються цією Угодою;

ii) що із цієї причини її держави-члени не стають державами-Сторонами, за винятком їхніх територій, за які ця організація не несе відповідальності, а також

iii) що вона приймає права й зобов'язання держав за цією Угодою;

б) участь такої організації жодним чином не надає будь-яких прав за цією Угодою державам – учасникам цієї організації;

с) у разі суперечності між зобов'язаннями такої організації за цією Угодою та її зобов'язаннями за угодою про створення цієї організації або іншими правовими актами, які стосуються її, зобов'язання за цією Угодою мають переважну силу.

Стаття 29 Набрання чинності

1. Ця Угода набирає чинності через 30 днів після дати передачі для зберігання Депозитарієві двадцять п'ятої ратифікаційної грамоти, документа про прийняття, схвалення або приєднання відповідно до статей 26 або 27.

2. Для кожного підписанта, який ратифікує, приймає або схвалює цю Угоду після набрання нею чинності, ця Угода набирає чинності через 30 днів після передачі ним на зберігання ратифікаційної грамоти, документа про прийняття або схвалення.

3. Для кожної держави або регіональної організації економічної інтеграції, яка приєднується до цієї Угоди після набрання нею чинності, ця Угода набирає чинності через 30 днів після дати передачі на зберігання її документа про приєднання.

4. Для цілей цієї статті будь-який документ, переданий на зберігання регіональною організацією економічної інтеграції, не вважатиметься додатковим до тих, які були передані на зберігання державами – членами цієї організації.

Стаття 30

Застереження та винятки

Жодні застереження або винятки не можуть бути зроблені до цієї Угоди.

Стаття 31

Декларації та заяви

Стаття 30 не перешкоджає жодній державі або регіональній організації економічної інтеграції під час підписання, ратифікації, прийняття, схвалення або приєднання до цієї Угоди зробити заяву або декларацію в будь-якому формулюванні або під будь-якою назвою для, *inter alia*, гармонізації її законодавства з положеннями цієї Угоди за умови, що такі декларації або заяви не передбачають виключення або зміни юридичної сили положень цієї Угоди в тому, що стосується їхнього застосування до зазначеної держави або регіональній організації економічної інтеграції.

Стаття 32

Тимчасове застосування

1. Ця Угода застосовується тимчасово державами або регіональними організаціями економічної інтеграції, які погодилися на її тимчасове застосування, повідомивши про це Депозитарієві в письмовій формі. Таке тимчасове застосування набирає чинності з дати отримання зазначеного повідомлення.

2. Тимчасове застосування державою або регіональною організацією економічної інтеграції закінчується набранням чинності цією Угодою для такої держави або організації економічної інтеграції чи з повідомленням такою державою або регіональною організацією економічної інтеграції Депозитарієві в письмовій формі про її намір закінчити тимчасове застосування.

Стаття 33

Поправки

1. Будь-яка Сторона може запропонувати поправки до цієї Угоди після закінчення дворічного періоду з дати набрання чинності цією Угодою.

2. Пропозиції стосовно будь-якої поправки до цієї Угоди, а також запит про проведення зустрічі Сторін для розгляду такої поправки надсилаються Депозитарієві письмово. Депозитарій надсилає всім Сторонам це повідомлення, а також усі відповіді на зазначений запит, отримані від Сторін. Якщо протягом шести місяців з дати розповсюдження зазначеного повідомлення не будуть отримані заперечення стосовно цього питання з боку

половини Сторін, то депозитарій скликає зустріч сторін для розгляду запропонованої поправки.

3. З урахуванням викладеного в статті 34 будь-яка поправка до цієї Угоди приймається лише шляхом консенсусу Сторін, які присутні на зустрічі, на якій цю поправку запропоновано до прийняття.

4. З урахуванням викладеного в статті 34 будь-яка поправка, прийнята на зустрічі Сторін, набирає чинності для Сторін, які ратифікували, прийняли або схвалили її, на дев'яностий день після передачі на зберігання ратифікаційних грамот, документів про прийняття або схвалення двома третинами Сторін цієї Угоди, виходячи з кількості Сторін на дату прийняття цієї поправки. Після цього ця поправка набирає чинності для будь-якої іншої Сторони на дев'яностий день після того, як така Сторона передасть на зберігання свою ратифікаційну грамоту, документ про прийняття або схвалення цієї поправки.

5. Для цілей цієї статті документ, переданий на зберігання регіональною організацією економічної інтеграції, не розглядається як додатковий до тих, які були передані на зберігання державами – членами цієї організації.

Стаття 34 **Додатки**

1. Додатки складають невід'ємну частину цієї Угоди, і будь-яке посилання на цю Угоду є посиланням на додатки.

2. Поправка до додатка до цієї Угоди може бути прийнята двома третинами Сторін цієї Угоди, які присутні на зустрічі, на якій розглядається ця запропонована поправка до додатка. Тим не менш докладаються всі зусилля для того, щоб згода на прийняття будь-якої поправки до будь-якого додатка досягалася шляхом консенсусу. Будь-яка поправка до будь-якого додатка вноситься до тексту цієї Угоди й набирає чинності для тих Сторін, які висловили її прийняття, з дати отримання депозитарієм повідомлення про прийняття від однієї третини Сторін цієї Угоди, виходячи з кількості Сторін на дату прийняття цієї поправки. Після цього поправка набирає чинності для кожної Сторони, що лишилася, після отримання Депозитарієм повідомлення про її прийняття.

Стаття 35 **Вихід з Угоди**

Будь-яка Сторона може вийти із цієї Угоди будь-коли після закінчення одного року з дати набрання чинності цією Угодою для цієї Сторони шляхом подання письмового повідомлення Депозитарієві про такий вихід. Вихід з Угоди набирає чинності після закінчення одного року після отримання депозитарієм повідомлення про вихід.

Стаття 36 **Депозитарій**

Генеральний директор ФАО є Депозитарієм цієї Угоди. Депозитарій:

- a) передає засвідчені копії цієї Угоди кожному підписанту й Стороні;
- b) реєструє цю Угоду після набрання нею чинності в Секретаріаті Організації Об'єднаних Націй відповідно до статті 102 Статуту Організації Об'єднаних Націй;
- c) негайно інформує кожного підписанта й кожна Сторону цієї Угоди про всі:
 - i) підписання та ратифікаційні грамоти, документи про прийняття, схвалення та приєднання, передані на зберігання відповідно до статей 25, 26 й 27;
 - ii) дати набрання чинності цією Угодою відповідно до статті 29;
 - iii) пропозиції стосовно поправок до цієї Угоди та про їхнє прийняття й набрання ними чинності відповідно до статті 33;
 - iv) пропозиції стосовно поправок до додатків та їхнє прийняття й набрання ними чинності відповідно до статті 34, а також
 - v) виходи із цієї Угоди відповідно до статті 35.

Стаття 37 **Автентичні тексти**

Тексти цієї Угоди англійською, арабською, іспанською, китайською, російською та французькою мовами є автентичними.

На посвідчення чого ті, що підписалися нижче, повноправні представники, належним чином на те вповноважені, підписали цю Угоду.

Учинено в м. Рим 22 листопада 2009 року.

Додаток А

**Інформація, що завчасно подається суднами,
які запитують заходження до порту**

1. Передбачуваний порт заходження									
2. Держава порту									
3. Розрахункові дата й час прибуття									
4. Мета (цілі)									
5. Назва порту й дата останнього заходження до порту									
6. Назва судна									
7. Держава прапора									
8. Тип судна									
9. Міжнародний радіопозивний									
10. Контактна інформація судна									
11. Власник (-и) судна									
12. Свідоцтво про реєстрацію (ID)									
13. ID ІМО судна, якщо є									
14. Зовнішній ідентифікаційний номер, якщо є									
15. Ідентифікаційний номер РОУР, якщо застосовується									
16. Система моніторингу суден				Ні	Так: національна		Так: РОУР	Тип:	
17. Розміри судна		Довжина	Ширина		Осадка				
18. Повне ім'я та громадянство капітана судна									
19. Відповідний дозвіл (-и) на рибальство									
Ідентифікаційний знак		Видано	Строк дії		Район (-и) рибного промислу		Об'єкти рибного промислу		Знаряддя лову
20. Відповідний дозвіл (-и) на перевантаження									
Ідентифікаційний знак				Видано				Строк дії	
Ідентифікаційний знак				Видано				Строк дії	
21. Інформація про перевантаження стосовно суден, які здають продукцію									
Дата	Місце ознак одже	Назва	Держава прапора	Номер ID	Об'єкт рибно	Тип продукції	Район вило	Кількість	

	ння				го пром ислу		ву	
22. Загальний вилов на борту							23. Вилов, який підлягає розвантаженню	
Об'єкти рибного промисл у	Тип продукції	Район вилову	Кількість			Кількість		

Порядок проведення перевірки державою порту

Інспектори:

а) пересвідчуються, наскільки це можливо, у тому, що наявна на борту документація з ідентифікації судна й інформація стосовно власника судна є правильними, вичерпними й точними, у тому числі шляхом відповідної взаємодії з державою прапора або з урахуванням міжнародних реєстрів суден, якщо це необхідно;

б) пересвідчуються в тому, що прапор судна та розпізнавальні знаки (наприклад, назва, зовнішній реєстраційний номер, судовий ідентифікаційний номер Міжнародної морської організації, міжнародний радіопозивний сигнал та інші розпізнавальні знаки, основні розміри) відповідають інформації, яка міститься в документації;

с) пересвідчуються, наскільки це можливо, у тому, що дозвіл на рибальство й пов'язану діяльність є справжнім, повним, правильним і відповідає інформації, наданій відповідно до додатка А;

д) розглядають усю іншу відповідну документацію та облікові записи, наявні на борту, у тому числі, наскільки це можливо, документацію та записи в електронному форматі й дані системи моніторингу суден (СМС), отримані від держави прапора або від відповідних регіональних організацій з управління рибальством (РОУР). Відповідна документація може включати промислові журнали, документи про вилов, перевантаження й торгівлю, судові ролі, вантажні плани та схеми, характеристики рибних трюмів та документи, які вимагаються відповідно до Конвенції про міжнародну торгівлю видами дикої фауни і флори, що перебувають під загрозою зникнення;

е) наскільки це можливо, інспектують усі відповідні знаряддя лову на борту, у тому числі будь-які знаряддя лову, що зберігаються поза полем зору, а також пов'язані з ними пристрої, та, наскільки це можливо, пересвідчуються в тому, що вони відповідають умовам дозволів. Знаряддя лову, по можливості, також перевіряються, щоб пересвідчитись у тому, що такі характеристики, як розмір вічка та мотузки, пристрою та пристосування, розміри й конфігурація сіток, пасток, драг, розміри та кількість гачків відповідають чинним правилам і що маркування відповідають тим, які дозволені для цього судна;

ф) наскільки це можливо, визначають, чи була риба, яка знаходиться на борту, виловлена відповідно до чинних дозволів;

г) здійснюють огляд риби, у тому числі шляхом відбору проб, щоб визначити її кількість і склад. При цьому інспектори можуть відкривати тару, у яку розфасовано рибу, і переміщувати улов або тару, щоб пересвідчитись в цілісності рибних трюмів. Такий огляд може включати перевірки видів продукції й визначення номінальної ваги;

h) оцінюють, чи є чіткі підстави вважати, що судно брало участь у ННН рибальстві або в пов'язаній з таким рибальством діяльності на підтримку такого рибальства;

i) подають звіт, який містить результати інспектування, у тому числі можливі заходи, які можуть бути вжитими, капітану судна для підписання інспектором і капітаном. Підписання капітаном зазначеного звіту слугує лише підтвердженням отримання копії цього звіту. Капітану надається можливість робити будь-які коментарі або заперечення стосовно звіту й, у разі необхідності, зв'язуватися з відповідними органами влади держави прапора, зокрема якщо в капітана є серйозні труднощі в розумінні змісту звіту. Копія цього звіту надається капітану, а також

j) у міру необхідності й можливості організовують переклад відповідної документації.

Звіт про результати інспекції

1. Звіт інспекції №		2. Держава порту			
3. Орган, що провів інспекцію					
4. Ім'я основного інспектора		ID			
5. Порт проведення інспекції					
6. Початок інспекції	PPPP		MM	ДД	ГГ
7. Завершення інспекції	PPPP		MM	ДД	ГГ
8. Попереднє повідомлення отримано		Так		Ні	
9. Мета (цілі)	Розвантаження	Перевантаження	Переробка	Інше (зазначити)	
10. Порт, держава та дата останнього заходження до порту			PPPP	MM	ДД
11. Назва судна					
12. Держава прапора					
13. Тип судна					
14. Міжнародні радіопозивний сигнал					
15. Свідоцтво про реєстрацію (ID)					
16. Ідентифікаційний номер судна в ІМО, якщо є					
17. Зовнішній ідентифікаційний номер, якщо є					
18. Порт приписки					
19. Власник (-и) судна					
20. Власник-бенефіціар (-и), якщо відомий та відрізняється від власника судна					
21. Оператор (-и), якщо відрізняється від власника судна					
22. Ім'я та громадянство капітана судна					
23. Ім'я та громадянство майстра з добування риби					
24. Судновий агент					
25. Система моніторингу суден	Ні	Так: національна	Так: міжнародні організації з	Тип:	

			<i>управління рибальством</i>			
26. Статус у районах РОУР, де здійснювалися рибальство або діяльність, пов'язана з рибальством, у тому числі будь-яке включення до списку ННН суден						
Ідентифікаційний знак судна	РОУР	Статус держави прапора	Судно у списку суден, які мають дозвіл	Судно у списку ННН суден		
27. Відповідний дозвіл (-и) на рибальство						
Ідентифікаційний знак	Видано	Строк дії	Район (-и) вилову	Об'єкти промислу	Знаряддя лову	
28. Відповідний дозвіл (дозволи) на перевантаження						
Ідентифікаційний знак		Видано		Строк дії		
Ідентифікаційний знак		Видано		Строк дії		
29. Інформація про перевантаження, яка стосується суден, що здають продукцію						
Назва	Держава прапора	Номер ID	Об'єкти рибного промислу	Тип продукції	Район (-и) вилову	Кількість
30. Оцінка розвантаженого вилову (кількість)						
Об'єкти рибного промислу	Тип продукції	Район (-и) вилову	Заявлена кількість	Розвантажена кількість	Різниця між заявленою кількістю й установленою кількістю, якщо є	
31. Вилов, що залишився на борту (кількість)						
Об'єкти	Тип продукції	Район (-и) вилову	Заявлена кількість	Кількість, що	Різниця між заявленою	

<i>промислу</i>				<i>залишилась.</i>	<i>кількістю й установленою кількістю, якщо є</i>
32. Перевірка промислового журналу (-ів) та іншої документації	<i>Так</i>	<i>Ні</i>			<i>Коментарі</i>
33. Дотримання відповідних схем (-и) документації виловів	<i>Так</i>	<i>Ні</i>			<i>Коментарі</i>
34. Дотримання відповідних схем (-и) торгівельної інформації	<i>Так</i>	<i>Ні</i>			<i>Коментарі</i>
35. Тип використовуваних знарядь лову					
36. Знаряддя лову, перевірені відповідно до пункту «е» додатка В	<i>Так</i>	<i>Ні</i>			<i>Коментарі</i>
37. Висновок інспектора (-ів)					
38. Зазначено очевидні порушення, у тому числі посилання на відповідні правові акти					
39. Коментарі капітана					
40. Учинені дії					
41. Підпис капітана					
42. Підпис інспектора					

Системи інформації про заходи держави порту

Під час виконання цієї Угоди кожна Сторона:

а) прагне до створення комп'ютеризованої системи обміну інформацією відповідно до статті 16;

б) у міру можливості створює веб-сайти для оприлюднення списку портів, визначених відповідно до статті 7, та дій, учинених згідно з відповідними положеннями цієї Угоди;

в) максимально можливим чином намагається ідентифікувати кожний звіт про проведення інспекції окремим ідентифікаційним номером, який починається з 3-літерного коду країни держави порту й назви організації, яка видала цей звіт;

г) наскільки це можливо, використовує в додатках А й С міжнародні системи кодування, зазначені нижче, і переводить будь-які інші системи кодування в міжнародну систему.

країни (території): ISO-3166 3-літерний код країни

види: 3-літерний код ASFIS (відомий як 3-літерний код ФАО)

типи суден: код ISSCFV (відомий як літерний код ФАО)

типи знарядь лову: код ISSCFG (відомий як літерний код ФАО)

Рекомендації для підготовки інспекторів

Основи будь-якої програми навчання інспекторів держави порту включають принаймні такі розділи:

- 1) етика;
- 2) питання здоров'я, захисту й безпеки;
- 3) чинне національне законодавство, коло повноважень та заходи зі збереження й управління відповідних РОУР, а також відповідні норми міжнародного права;
- 4) збирання, оцінка та забезпечення схоронності доказів;
- 5) загальний порядок проведення інспекторських заходів, таких як написання звіту й методика проведення опитування;
- 6) аналіз інформації, такої як промисловий журнал, електронна документація та історія судна (назва, власність і держава прапора), необхідної для підтвердження даних, наданих капітаном судна;
- 7) посадка на судно та інспектування, у тому числі перевірка трюмів та обчислення об'ємів суднових трюмів;
- 8) перевірка та підтвердження інформації, пов'язаної з розвантаженнями, переробкою та рибою, що залишилася на борту, у тому числі з використанням коефіцієнтів переведення для різних об'єктів рибного промислу й видів продукції;
- 9) визначення видів риб, довжини та інших біологічних параметрів;
- 10) ідентифікація суден і знарядь лову, визначення методик проведення інспекції та вимірювання знарядь лову;
- 11) обладнання та функціонування системи моніторингу суден та інших електронних систем стеження, а також
- 12) дії, які потрібно здійснити після проведення інспекції.